

یادداشت رفع مسئولیت: این سند بصورت غیر رسمی از یک سند رسمی ترجمه گردیده، ولی ترجمه آن به تایید یا تصدیق هیچ اداره دولتی نرسیده است. تمام تلاش ممکن برای اطمینان از دقت ترجمه بکار رفته است. اما ممکن برخی کاستی ها یا تفاوت هایی در انتخاب کلمات میان اصل سند و ترجمه آن وجود داشته باشد.

## امارت اسلامی افغانستان

ستره محکمه

ریاست عمومی دارالانشاء

آمریت تحریرات

بخش متحدالمال

شماره متحدالمال: ۵

تاریخ: ۱۴۴۴/۱/۱۵ هـ ق

به منسوبین محترم تمیز ها، دیوان ها، محاکم مرافعه و ابتدائیه امارت اسلامی افغانستان!

السلام علیکم ورحمة الله وبرکاته:

و بعد: ریاست عمومی دارالانشاء پیشنهادی را به مجلس مؤرخ ۱۴۴۳/۸/۵ هـ ق شورای عالی ستیره محکمه ارائه نموده بود که متن پیشنهاد طور ذیل می باشد:

((اکثر محاکم پرسیان می کردند که یک موضوع چه وقت در جریان است و چه وقت در جریان نیست، بخاطر اینکه جریان و عدم جریان بوضوح معلوم شود، تفصیل آن قرار ذیل می باشد:

((بعضی اوقات یک مدعی به محکمه عارض می شود. محکمه ورق جلب را برای احضار مدعی علیه ارسال می کند و وقتی که مدعی در محکمه حاضر شود، سپس قبل از اینکه صورت دعوی مدعی بالای مدعی علیه توسط محکمه عرض گردد، مدعی علیه میگوید که من خواهان تبدیل محکمه هستم.

یا بعد از عرض شدن صورت دعوی، قبل از دفع اظهار می دارد که من تبدیل محکمه می خواهم.

یا مدعی علیه به محکمه حاضر نه شود و از تمیز تبدیل محکمه را تقاضا نماید.

مدعی علیه در این سه صورت میتواند تبدیل محکمه را تقاضا نماید و این جریان، آن جریان نیست که حق تبدیل محکمه را ساقط می کند.

و اگر مدعی علیه بعد از آوردن دفع بگوید که من خواهان تبدیل هستم، درین صورت موضوع در جریان شمرده می شد، حق تقاضای تبدیل محکمه را نه دارد.

اما اگر جانب مقابل علی الرغم جریان به تبدیل محکمه راضی بود، درین صورت نیز مدعی علیه میتواند تبدیل محکمه را تقاضا نماید طبق ماده ۵۷ لائحه محاکم.))

چون متن فوق الذکر ذریعه مکتوب شماره (۵۱ج۵) مؤرخ ۱۴۴۲/۱/۴ هـ ق اداره عالی محاکم امارت اسلامی به عموم محاکم امارت اسلامی اخبار گردیده است، بناً بمنظور ارسال بار دوم به مقام عالی و محترم شما پیشنهاد گردید، هر آنچه هدایت شما باشد، واجب التعمیل است.))

در رابطه به مکتوب فوق الذکر، شورای عالی به اساس تصویب شماره (۴۲) مؤرخ ۱۴۴۱/۸/۵ هـ ق چنین هدایت فرمودند:

یادداشت رفع مسئولیت: این سند بصورت غیر رسمی از یک سند رسمی ترجمه گردیده، ولی ترجمه آن به تایید یا تصدیق هیچ اداره دولتی نرسیده است. تمام تلاش ممکن برای اطمینان از دقت ترجمه بکار رفته است. اما ممکن برخی کاستی ها یا تفاوت هایی در انتخاب کلمات میان اصل سند و ترجمه آن وجود داشته باشد.

((ریاست دارالانشاء مکتوب متذکره را به عموم محاکم طور متحدالمال ارسال نماید.))

بناءً هدایت تصویب فوق الذکر شورای عالی ستره محکمه ذریعه متحدالمال هذا به تمیز ها، دیوان ها، محاکم مرافعه و ابتدائیه امارت اسلامی افغانستان ارسال گردید تا در روشنی آن اجراءات شرعی و اصولی مرعی گردد.

با احترام

(امضاء)

مفتی عبدالرشید "سعید"

رئیس دارالانشاء

ستره محکمه

(مهر)